

## Урок 2.

**Грамматика:** суффиксы прилагательных наличия и отсутствия признака на =ң, =тāl и =п; уменьшительные суффиксы =кве и =рищ; притяжательное склонение двойственного и множественного числа обладателя; местный падеж; предложения наличия и местонахождения. **Лексика:** названия животных и птиц; части тела.

### 1. Словообразовательные суффиксы прилагательных =ң и =тāl; суффикс =п.

а. Суффикс =ң, =ың образует от именных и глагольных основ прилагательные со значением обладания признаком, названным основой: нē ”женщина, жена” + =ң > нēң ”женатый”; товыл (towəl) ”крыло” + =ң > товылң ”крылатый”, товылң ұй ”птица (=крылатый зверь)”; мā=кол=ың бйка ”медведь” (табуированное название: ”земляной=дом=имеющий старик”); мā=ң вит=ың китыг (фольк.) ”двое, земли имеющие, воды имеющие”; Ты тāl сака туйт=ың ”Этой зимой много снега (=Эта зима очень снежная, снег=имеющая)”; Āс - хул=ың я ”Обь - богатая рыбой (рыбная) река”.

Вариант =ың употребляется после основ на согласный; редуцированный гласный во втором слоге двусложной основы при этом выпадает (товыл > товылң; āгум (āүэм) ”болезнь” > āгм=ың ”больной”).

Обратите внимание, что мансийский =ң ближе по значению к русскому суффиксу прилагательных =ист=(ый), чем к суффиксу =н=(ый): так, прилагательные на =ң от основ со значением вещества часто передают значение большого количества этого вещества, ср. āхвтас ”камень” - āхвтас=ың ”каменистый (напр., берег)”, но не ”каменный” в смысле ”сделанный из камня” (как мы помним из урока 1, ”каменный дом” по-мансийски - āхвтас кол).

б. Суффикс =тāl ”без-”, антонимичный суффиксу =ң, образует от именных и глагольных основ прилагательные ”лишительного” значения - передающие отсутствие признака, названного основой: суй ”звук, шум” + =тāl > суйтāl ”беззвучный, бесшумный”, сұп ”рот”, нēлм ”язык” > сұп=тāl-нēлм=тāl ”бессловесный”; Мис=ың эква сампыль=тāl (Ромб. 35) ”Женщина, держащая (имеющая) коров, слепая”.

в. Суффикс =п (=уп, =па) синонимичен суффиксу =ң, но используется не так широко и, по-видимому, является устаревшим. Тем не менее, он широко встречается в застывших словосочетаниях, описывающих внешний

вид: **сэмыл** сам=па "черноглазый", **няр пу҅к=уп** "лысый", букв."лысоголовый", от **пу҅к** "голова", **кит сунт=уп писаль** "двуствольное ружье" от **сунт** "дуло" и т.п. Этот же суффикс - у известного нам уже слова **нампа** "именуемый, под названием".

**Задание 1.** Выпишите из списка прилагательных в первом уроке все образования на =**҅** и =**тӓл**, определите и переведите со словарем их основы. Образуйте прилагательные на =**҅** и =**тӓл** от приведенных ниже слов; переведите их.

**суй** "звук, шум", **сав** "нужда, бедность", **кас** "веселье", **ат** "вкус, (приятный) запах", **нам** "имя", **сым** "сердце", **ӓт** "волосы", **вит** "вода", **ййв** "дерево", **хул** "рыба", **хӓп** "лодка", **алыц** "охотничья снасть, ловушка", **писаль** "ружье", **ас** "дыра".

## 2. Оценочные (уменьшительные) суффиксы

В мансийском языке используется два антонимичных суффикса субъективной оценки (уменьшительных суффикса):

=**кве** (=ке, если далее следует притяжательный суффикс) выражает уменьшительно-ласкательное значение "милый, маленький": **пӓг** "мальчик, сын" - **пӓг=кве** "сыночек" - **пӓг=ке=м** "сыночек мой милый"; **ӓги** "девочка, дочь" - **ӓги=кве** "доченька" - **ӓги=ке=м** "доченька моя";

=**риц** выражает уменьшительное значение с оттенком пренебрежительности, жалости: **ӓмп=риц** "собачонка", **хӓп=риц** "лодочка".

Некоторые формы с этим суффиксом лексикализовались, утратив оценочное значение: **пӓгриц** "мальчик", **ӓгриц** "девочка", **уйриц** "птица (букв. "зверек")", **кӓтювриц** "щенок", **мӓтӓприц** "мышь".

### Задание 2.

а. Образуйте уменьшительные формы от следующих слов:

**пӓт** "котел", **хӓп** "лодка", **нял** "стрела", **тӓп** "весло", **ӓтя** "отец", **вӓр** "лес", **йипыг** "филин", **кати** "кошка", **лӓг** "хвост", **лӓңын** "белка", **лув** "лошадь", **ома** "мама", **сӓлы** "северный олень", **сӓвыр** "заяц", **уй** "зверь", **потыр** "рассказ", **ӓрыг** "песня", **хум** "муж, мужчина", **ӓпци** "младший брат".

б. Переведите на русский язык:

а) Няньтӓл тӓнут аты҅ ӓти. б) Эква, ӓгикем манрыг тох урум? Эры҅, тав ӓгмы҅? - ӓти, тав пус!

### 3. Лично-притяжательные показатели (продолжение)

#### а. Двойственное число обладателя

Показатель со значением "нас двоих" имеет форму =мѐн (=ямѐн после основ на палатальный согласный типа х $\bar{а}$ ль "береза"). Показатели же со значением "вас двоих" и "их двоих" имеют фонетические и графические варианты, зависящие от типа основы. Показатель 2-го лица ("вас двоих") имеет форму =н после основ, оканчивающихся на любой гласный, кроме и/ы (тип  $\bar{а}$ па "колыбель"); форму =ын после основ на согласный (кол "дом"); форму =н с удлинением гласного основы после основ на гласный ы/и ( $\bar{а}$ ны "чашка") и форму =йн после основ на палатальный согласный (х $\bar{а}$ ль "береза"). Показатель 3-го л. имеет форму =тѐн после любого гласного, форму =ѐн /=ѐн после согласных:

1 л. "нас двоих"	$\bar{а}$ па=мѐн	кол=мѐн	$\bar{а}$ ны=мѐн	х $\bar{а}$ льмѐн
2 л. "вас двоих"	$\bar{а}$ па=н	кол=ын	$\bar{а}$ н $\bar{б}$ н	х $\bar{а}$ л $\bar{й}$ н
3 л. "их двоих"	$\bar{а}$ па=тѐн	кол=ѐн	$\bar{а}$ ны=тѐн	х $\bar{а}$ лѐн

#### б. Множественное число обладателя ("наш" /"ваш" /"их")

Фонетические и графические варианты показателей со значением "наш" /"ваш" /"их": 1-е л. =ув после согласных (после палатальных орфографически =юв), =йув (орфографически =юв) после гласных ы/и, =в после всех остальных гласных. Показатель 2-го л. ("ваш") - =н после гласных ы/и, =н с удлинением гласного основы после всех остальных гласных, = $\bar{б}$ н/=йн после согласных. Показатель 3-го л. ("их") - =йаныл (орфографически =яныл) после гласных ы/и, =ныл после остальных гласных, =аныл/=яныл после согласных:

1 л. "наш"	$\bar{а}$ па=в	$\bar{а}$ ны=юв	кол=ув	х $\bar{а}$ люв
2 л. "ваш"	$\bar{а}$ п $\bar{а}$ н	$\bar{а}$ н $\bar{б}$ н	кол= $\bar{б}$ н	х $\bar{а}$ л $\bar{й}$ н
3 л. "их"	$\bar{а}$ па=ныл	$\bar{а}$ ны=яныл	кол=аныл	х $\bar{а}$ ляныл

**Задание 3.** Образуйте различные притяжательные формы от следующих слов:

нам "имя", т $\bar{у}$ п "весло", нѐлм "язык", рума "друг",  $\bar{а}$ ги "дочь, девочка", с $\bar{а}$ лы "северный олень", потыр "рассказ",  $\bar{э}$ рыг "песня", хум "муж, мужчина",  $\bar{а}$ пци "младший брат",  $\bar{а}$ ви "дверь", йснас "окно", л $\bar{а}$ тың "слово; язык", лѐккар "врач", м $\bar{а}$  "земля; страна", нѐ "женщина; жена", нѐпак "бумага; книга", пасан "стол".

#### 4. Местный падеж

а. Показателем местного падежа (вопросы **хот?** "где?", **хунь?** "когда?") является суффикс =т, после группы согласных - =ыт:

**Хōт?** "Где?" **кол=т** "в доме", **хоса м̄а=т** "в далёкой стране", **яныг х̄ап=т** "в большой лодке", **в̄ата=т** "на берегу", **класс=ыт** "в классе", **тумп=ыт** "на острове";

**Хунь?** "Когда?" **ты пора=т** "в это время", **туи пора=т** "в летнее время", **ты ̄тпос=т** "в этом месяце" (обратим внимание, что времена года и времена суток употребляются в ответ на вопрос "когда" без падежных показателей: **̄ти** "вечер; вечером", **туи** "лето; летом").

б. Суффикс падежа ставится после суффикса числа: **м̄ань ̄апа=г=т** "в двух маленьких колыбелях", **с̄ав п̄ūt=ыт=т** "во многих котлах".

Как видим, суффиксы множественного числа и местного падежа похожи; различие между ними в том, что дополнительный гласный появляется во множественном числе после любого согласного (**п̄ūt=ыт** "котлы"), а в местном падеже только после группы согласных (**п̄ūt=т** "в котле", но **класс=ыт** "в классе"). В двухсложных словах с редуцированным во втором слоге редуцированный исчезает перед суффиксом множественного числа (**п̄авыл** "деревня" - **п̄авл=ыт** "деревни"), но сохраняется перед суффиксом местного падежа (**п̄авыл=т** "в деревне"). Однако с основами на гласный эти две формы полностью совпадают и различимы только в контексте.

в. Суффикс падежа ставится после суффикса притяжания: **х̄ап=ум=т** "в моей лодке", **х̄ап=ув=т** "в нашей лодке".

#### Задание 4.

а. Образуйте формы местного падежа от следующих слов:

**я** "река", **в̄ор** "лес", **йснас** "окно", **пасан** "стол", **в̄оҥха** "берлога", **х̄унт** "котомка", **ӯс** "город".

б. Переведите на мансийский язык:

в нашем доме; в далеком городе; в твоём классе; в нашем лесу; на этом острове; в маленькой чашке; в нашей с тобой (нас двоих) лодке.

#### 5. Предложения местонахождения и наличия (настоящее время)

Эти два близких типа предложений строятся с участием обстоятельств места. В настоящем времени глагол-связка обычно не употребляется, хотя иногда встречается (форма **̄лы** "(он) есть, находится, живет").

а. Предложения местонахождения имеют структуру "существительное - обстоятельство места": **Омам кол=т** "Мама в доме".

Они используются для сообщения о том, где находится уже известный слушающему человек или предмет и т.д.: человек известен, место - нет; вопрос - **Тав х̄от (̄олы)?** "Где он?": **А̄тян х̄от ̄олы?** **А̄тям в̄ор=т** "Твой папа где? - Мой папа в лесу".

б. Предложение наличия имеет структуру "обстоятельство места - существительное": **Омам к̄ат=̄э=т в̄ыгыр к̄аттуп** "В маминых руках красное весло". Они используются для сообщения о том, что именно находится в известном слушающему месте: место известно, что в нем наличествует - нет; вопрос - **Тыт хотьют?** "Кто здесь (из известного мне круга)?" : **Тыт хотьют? Тыт а̄гирищ, а тот п̄ыгрищ** "Здесь кто? Здесь девочка, а там мальчик".

Обратим внимание, что в мансийском языке эти значения строго различаются порядком элементов, перестановки невозможны либо ведут к изменению смысла.

### **Задание 5.**

а. Составьте по пять предложений местонахождения и наличия с известной вам лексикой.

б. Переведите на мансийский:

Это озеро богато рыбой. Мой дом очень холодный. Где твой старший брат? Он в лесу. Моя мама и мой папа дома. Сестра (младшая) во дворе. Где моя книга? - Твоя книга в столе. Где все девочки? - Они еще в классе.

в. Переведите на русский:

Тыи н̄яврамыт. Н̄яврамыт исколат. Тыи м̄ан исколав. Исколав йильпи. Тыи м̄ан классув. Классув яныг ос посың. Тыт п̄ыгрищ. Тав П̄этра. Тот а̄гирищ. Тав П̄этра ӯвщитэ.

Л̄опмус п̄авыл сака яныг а̄ти. Ты п̄авыл я в̄атат ̄олы. Я̄ в̄атат в̄ор сака пильың.

- А̄гикем, наң-а? - Тыи ам. - Исмит п̄утт, иң исум, сака атың. "...Поэт - тыи мир тав с̄уе, тав с̄ыме, тав с̄упе-н̄елме" (Н̄юлы э̄рыг, с.6).

### **6. Лексика: названия животных и птиц; части тела**

#### **а. Животные и птицы**

ӯй "зверь", товлыңӯй "птица (крылатый зверь)", х̄брахщи "хищный", в̄оңха "нора, берлога", пити "гнездо", м̄уңи "яйцо", аня "стая";

Водоплавающие птицы: в̄ас "утка", л̄унт "гусь", пирва "чирок", т̄ахт "гагара", халэв "чайка (речная)", щира "чайка (морская)", хотаң "лебедь";

Лесные птицы: а̄ңха "куропатка", йипыг "филин", кисупа "рябчик", куккук "кукушка", мансын "глухарь", ма̄ңквла "сова", п̄аквтэпинэ "кедровка", щ̄опыр "тетерев", х̄охра "дятел", ятри "тетерев",

Прочие птицы: п̄льуй ”снегирь”, с̄квалякв ”сорока”, сяңци ”воробей”, т̄арыг ”журавль”, ӯринэква ”ворона”, хулах ”ворон”, х̄ортхан ”ястреб”, ю̄свой ”орел”;

Домашние животные и птицы: с̄алы ”северный олень”, мис ”корова”, л̄ув ”лошадь”, н̄евыр ”жеребенок”, п̄ля ”овца”, п̄рыщ ”свинья”, ам̄п ”собака”, к̄үтюврищ ”щенок”, кати ”кошка”, щичкурек ”петух”;

Дикие животные: витуй ”бобер”, в̄орт̄олнут ”медведь”, кошар ”бурундук”, л̄эңын ”белка”, л̄эпык ”песец”, ма̄колың ой̄ка ”медведь”, ма̄порсуй, ма̄таприщ ”мышь”, н̄яп ”лосенок”, охсар ”лиса”, с̄алы ӯй, с̄алыпурн̄уй, х̄айтнут ”волк”, щ̄ольци ”горноста́й”, с̄обыр ”заяц”, т̄орев ”белый медведь”, т̄улмах ”росомаха”, н̄эхыс ”соболь”, янгӯй ”лось”;

### **б. Части тела**

ан̄т ”рог”, ат ”волосы”, ва̄ңын ”плечо”, в̄ильт ”лицо”, к̄ат ”рука”, к̄атпатта ”ладонь”, кос ”коготь”, ла̄гыл ”нога”, ла̄гылпатта ”ступня”, лув ”кость”, л̄эг ”хвост”, н̄елм ”язык”, н̄ел ”нос”, паль ”ухо”, п̄ещ ”бедро”, п̄итьми ”губа”, пун ”волосы на теле, мех, пух”, пӯңк ”голова”, сам ”глаз”, с̄анс ”колени”, сов ”шкура”, с̄уп ”рот”, сым ”сердце”, сыплув ”шея”, сыс ”спина”, товыл ”крыло”, то̄ңх ”копыто”, тур ”горло; голос”, тус ”борода, усы”.

## **Текст**

1. Хулах ос йипыг - тьи товлың ӯйиг. Кисупа, аңха ос мансын тьи ос товлың ӯйит, в̄ор товлың ӯйит. Х̄брахци ӯйит тьи ю̄свойт, х̄ортханыт. Хортхан ос ю̄свой яныг товлың ӯйиг, кисупа ос аңха ма̄нь товлың ӯйиг.

Ты ят, ты т̄урт с̄ав товлың ӯй.

Колың ӯйит тьи с̄алы, мис, лув, п̄ля, ам̄п, кати. П̄авлың х̄отпат мисыңыт, л̄увыңыт. Кати яныг ос посың сампа. Ам̄п туре суйиң.

В̄ор ӯйит - тьи янгӯй, с̄обыр, охсар, л̄эңын, с̄алыпурн̄уй, в̄орт̄олнут. С̄алыпурн̄уй м̄от л̄атңэ х̄айтнут. В̄орт̄олнут м̄от л̄атңэ ма̄колың ой̄ка. В̄орт̄олнут яныг. С̄алыпурн̄уй кантың.

В̄орт с̄ав л̄эңын. Л̄эңын ма̄нь. Л̄эңын л̄эгэ пуның. Л̄эңын пунэ осың. Л̄эңын сов тының.

2. Пирва, пирва с̄орниң товлуп

Ма̄нь пирва, пирвакве (Детская песенка)

**Задание к тексту:** прочтите и переведите текст; выпишите и проанализируйте все притяжательные формы.

Составьте рассказ с описанием какого-либо животного.